

3<sup>o</sup> l'arrêté ministériel relatif à l'agrégation de conseillers conjugaux prévue par l'arrêté royal du 6 juillet 1976 relatif à l'agrégation pour la Région flamande, des centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales et à l'octroi de subventions à ces centres.

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1986.

Bruxelles, le 11 septembre 1985.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social,

R. STEYAERT

N. 85 — 2710

**20 NOVEMBER 1985. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1981 betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse Gewest**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid artikel 31, gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 juli 1972 en aangevuld met de artikelen 31bis en 31ter door het decreet van 27 juni 1985;

Gelet op de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970 en goedgekeurd bij de wet van 29 juli 1971, gewijzigd door het Protocol van 20 juni 1977, goedgekeurd bij wet van 20 april 1982;

Gelet op de beschikking M(72)18 van het Comité van Ministers van de Benelux-Economische Unie van 30 augustus 1972 met betrekking tot de bescherming van de vogelstand;

Gelet op de Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 september 1981 betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is om onverwijld wettelijke bepalingen te nemen om te voldoen aan het bepaalde in de Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het behoud van de vogelstand;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening, Landinrichting en Natuurbehoud.

Na Beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het eerste lid van artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 september 1981 betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse Gewest wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Dit besluit is van toepassing op alle vogels behorende tot één van de op het Europese grondgebied van de lid-staten van de Europese Gemeenschappen in het wild voorkomende vogelsorten. Daarin worden alle ondersoorten, rassen of variëteiten van deze vogelsoorten begrepen, ongeacht of de vogels levend, dood of opgezet zijn. »

**Art. 2.** Bijlage 3 van het koninklijk besluit van 9 september 1981 betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse Gewest wordt opgeheven.

**Art. 3.** Bij wijze van overgangsmaatregel blijven met betrekking tot de vogels vermeld in bijlage 3 van het koninklijk besluit van 9 september 1981 betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse Gewest de bepalingen inzake afwijking van de artikelen 3 en 5 van genoemd koninklijk besluit opgenomen in de artikelen 6 en 7 van hetzelfde koninklijk besluit, van toepassing tot uiterlijk 31 december 1986.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening, Landinrichting en Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 november 1985.

De voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening,  
Landinrichting en Natuurbehoud,

P. AKKERMANS

## TRADUCTION

F. 85 — 2710

**20 NOVEMBRE 1985**  
**Arrêté de l'Exécutif flamand portant modification de l'arrêté royal du 9 septembre 1981**  
**relatif à la protection des oiseaux en Région flamande**

L'Exécutif flamand,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, et notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1972 et complété par les articles 31bis et 31ter, insérés par le décret du 27 juin 1985;

Vu la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 et approuvée par la loi du 29 juillet 1971, modifiée par le Protocole du 20 juin 1977, approuvé par la loi du 20 avril 1982;

Vu la décision M(72)18 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 30 août 1972 relative à la protection des oiseaux;

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes en date du 2 avril 1979 relative à la conservation des oiseaux sauvages;

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1981 relatif à la protection des oiseaux en Région flamande;

Vu les lois sur le conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prendre sans tarder des mesures légales afin de satisfaire aux dispositions de la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes relative à la conservation des oiseaux sauvages;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature;

Le président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire,  
de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature,

P. AKKERMANS

Après délibération,

Arrête :

**Article 1er.** L'alinéa 1er de l'article 1er de l'arrêté royal du 9 septembre 1981 relatif à la protection des oiseaux en Région flamande est remplacé par la disposition suivante :

« Le présent arrêté s'applique à tous les oiseaux appartenant à une des espèces d'oiseaux, en ce compris toutes les sous-espèces, races ou variétés de ces espèces, vivant à l'état sauvage sur le territoire européen des Etats membres des communautés européennes, que ces oiseaux soient vivants, morts ou naturalisés. »

**Art. 2.** L'annexe 3 de l'arrêté royal du 9 septembre 1981 relatif à la protection des oiseaux en Région flamande est abrogé.

**Art. 3.** Pas mesure transitoire, les dispositions concernant la dérogation aux articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 9 septembre 1981 relatif à la protection des oiseaux en Région flamande, reprises aux articles 6 et 7 de l'arrêté royal susvisé, restent d'application, jusqu'au 31 décembre 1986, aux oiseaux mentionnés à l'annexe 3 de l'arrêté royal précité.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 novembre 1985.

**MINISTRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 85 — 2711

**20 NOVEMBRE 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional wallon déterminant les conditions d'autorisation de déversement des poissons dans les eaux soumises à la loi sur la pêche fluviale**

L'Exécutif Régional wallon,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment les articles 10 et 25;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1er, 6°;

Vu l'avis du Conseil Supérieur Wallon de la Pêche;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Région wallon pour le Budget et l'Energie et du Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du territoire et de la Forêt pour la Région wallonne;

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. Les Ministres : le ou les membres de l'Exécutif Régional wallon ayant dans leurs attributions la pêche fluviale et l'industrialisation de la pisciculture;

2. Les poissons : toutes espèces de poissons, mollusques et crustacés vivants, leurs œufs et semences;

3. Le pisciculteur : toute personne, physique ou morale, pour laquelle l'élevage, le stockage, le transport ou l'importation de poissons destinés à être déversés, constituent un revenu.

**Art. 2.** Les Ministres autorisent les pisciculteurs à déverser des poissons dans les eaux soumises à la loi sur la pêche fluviale.

L'autorisation est subordonnée notamment au respect des conditions suivantes :

1. la tenue d'un inventaire permanent des quantités de poissons avec indication de leur origine;

2. la tenue de documents de gestion pour chaque unité d'élevage, précisant les charges et résultats des vidanges;

3. le maintien de ces documents à la disposition permanente du Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche;

4. la détention d'un certificat d'examen sanitaire, délivré par un des laboratoires visés à l'article 4;

5. l'autorisation d'accès aux installations des pisciculteurs pour le Service des Forêts, de la Chasse et de la Pêche, et éventuellement pour le vétérinaire du laboratoire chargé de l'examen sanitaire.

Les Ministres arrêtent la forme et le contenu des demandes et documents, ainsi que la procédure d'octroi et de retrait de l'autorisation.